

**Beñat Garaio Mendizabal** – Society of Basque Studies

Transdisciplinary  
humanistic  
research at its  
best

Case studies where  
documentation also meant  
revitalization

**ENGHUM** – Warsaw March 2017



**EUSKO  
IKASKUNTZA**



# Some **opening** comments



**Egun on!!!**



What if... we cannot revitalize  
our language **any more?**




“If you want **different results** than what you’re getting, you have to try different approaches”



"IT'S THE **INTERDISCIPLINARITY,**  
STUPID!"



# **E<sup>5</sup>** by the Society of Basque Studies: **reinventing the wheel?**



*"Don't call the world dirty  
because you forgot to clean your glasses."  
(Aaron Hill)*



Appreciative Inquiry: “the power  
is in the **question**”



# Asset/Capital Based Community Development



# Participatory **Scenario** Planning



# What we did **so far**



Some **best practices** now



# Hitzargiak.eu

Hitzargiak

[Presentation](#)

[Map](#)

[Practices](#)

[Languages](#)

[News](#)

[Congress](#)

[Orga](#)

Languages illuminating earth  
Hitzargiak

PRESENTATION

# Corpus expansion



Hasiera Jakinarazpenak Mezuak

#PIGLIATIQUE

0%

TXIOAK	JARRAITZEN	JARRAITZAILEAK	ATSEGITEAK
108	132	1.184	19

Txioak Txioak eta erantzunak Media

PIGLIATIQUE @pigliatique · mar. 13

#pigliatique

(r) txiokatu

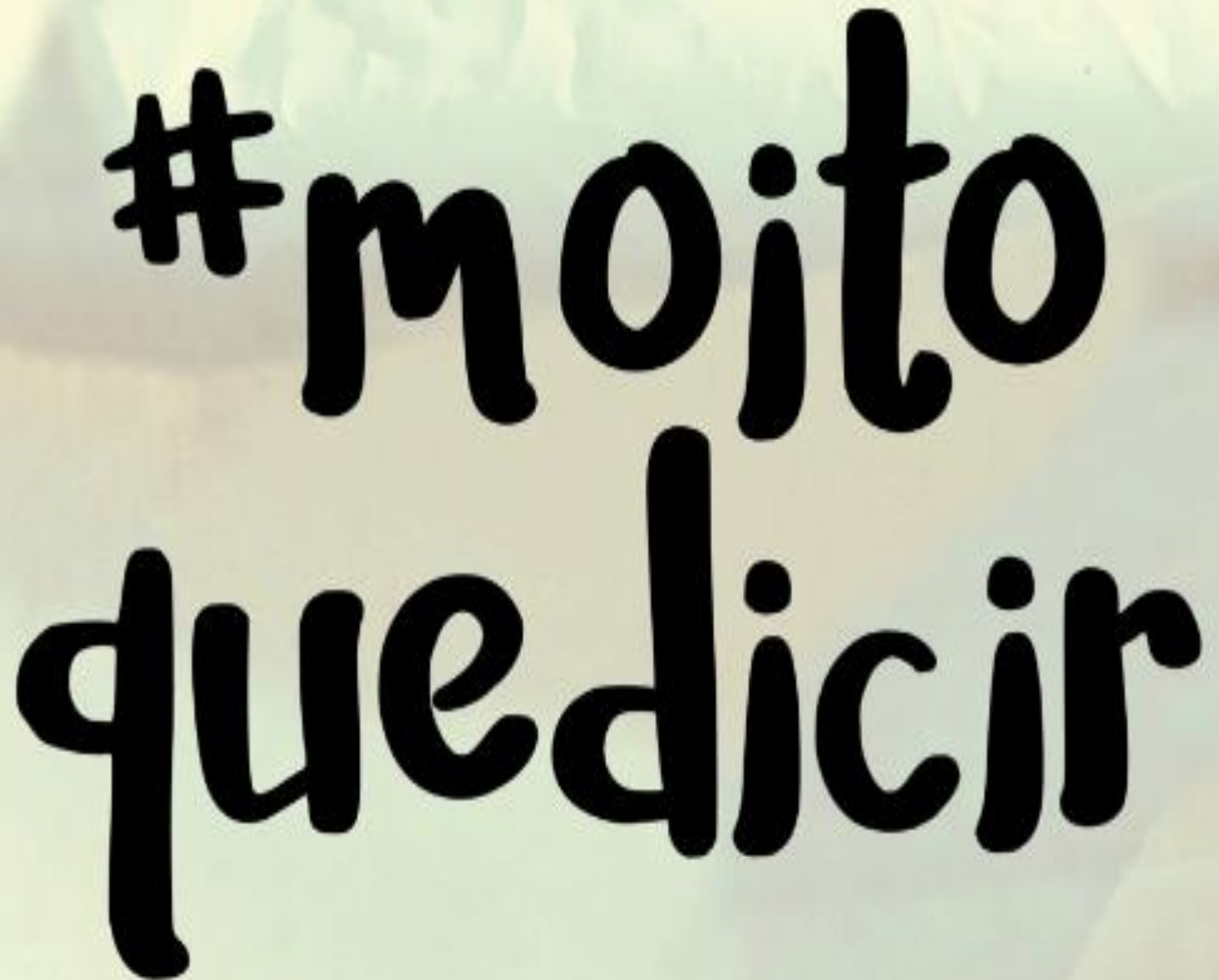
107 Argazki edo bideo

g

PORTAL DAS  
PALABRAS

LÉXICO  
XOGOS  
VÍDEOS  
e moito máis...

# Club de **debate**

A hand is visible on the left side of the image, holding a white sign. The sign has the text "#moito que decir" written in a large, bold, black, handwritten-style font. The background behind the sign is a bright, slightly blurred outdoor scene with a clear blue sky.

**#moito  
que decir**



SOAS Sylheti Project



# Sylheti dictionary

সিলটী

siloTi

দ্বীপদ্বী



# Island Voices – Guthan nan Eilean

Slices of Life and Work in the 21st Century Hebrides – for language learners, and anyone else!

Home About Series 1 Series 2: Outdoors Series 2: Generations Series 2: Enterprise Extras Playlists Research/Reports  
Bonnie Prince Charlie The Great War Gaelic Journeys Storytellers Norman Maclean

## Public Meetings on Gaelic

U  
S  
K  
A  
L  
K  
I  
A  
K

*“Geure hitzak,  
geureak direlako”*



LANGUAGE  
LANDSCAPE



“Euskal Herri osoko ahozko ondarea jaso nahi dugu, Basi eta Zuberoaraino”

[Herriak](#): 306 [Hizlariak](#): 4.989 [Bideoak](#): 31.083

Zintak: 7.038 Pasarteak: 55.204 Transkripzioak: 8.3

2.335

ESTATISTIKA GEHIAGO

Espace ressources

Sàmmte

# Language diversity

ahotsak.eus

101 **L**  
ENGUAS  
ANGUES  
ANGUAGES  
ELE

SARRERA

HONI BURUZ

ELKARRIZKETAK

GAIAK

HIZKUNTZAK

BIDEOTEKA

## Sara Agnetti

Felino (Italia) - 1984

[Emiliano-romagnolera](#)

### biografia



Italiako iparraldean jaioa, Felino herrian. Maitasunarengatik etorri da Euskal Herrira, Donostiara. Elkarrizketa egin genionean zortzi hilabete zeramatzan



# Development aid: **Garabide**





- onaries
- ory, Language & Culture
- e & Space
- Administration and Governance
- Environment
- omy and Livelihood
- ertise with us



Gusii landscape and landuse

1 / 6

Start Stop

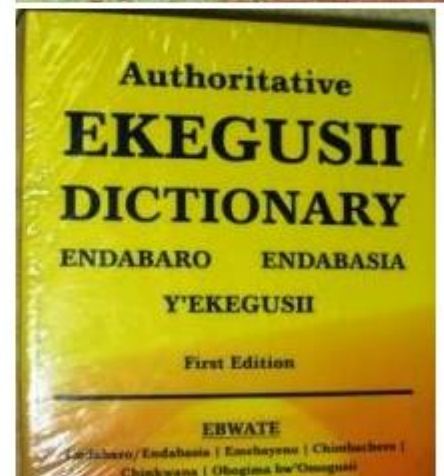


EKEGUSII Encyclopedia

## Welcome to the Ekegusii Internet Living Dictionary and Encyclopedia

Ekegusii Encyclopedia Project (EEP) is dedicated to Ekegusii, the language of the Abagusii of Kenya. It aims to encourage its use, promotion, preservation and revitalization. Language is the medium through which knowledge is passed on. The culture and traditions of a community are best expressed through its mother

- ➔ Forum
- ➔ Request futher information
- ➔ Participants
- ➔ Advertising banners



# ELE: Assessment of Linguistic Impact



# Linguistic ecology **beyond** discourse

Plants. Animals. Words.



What PAW is ...



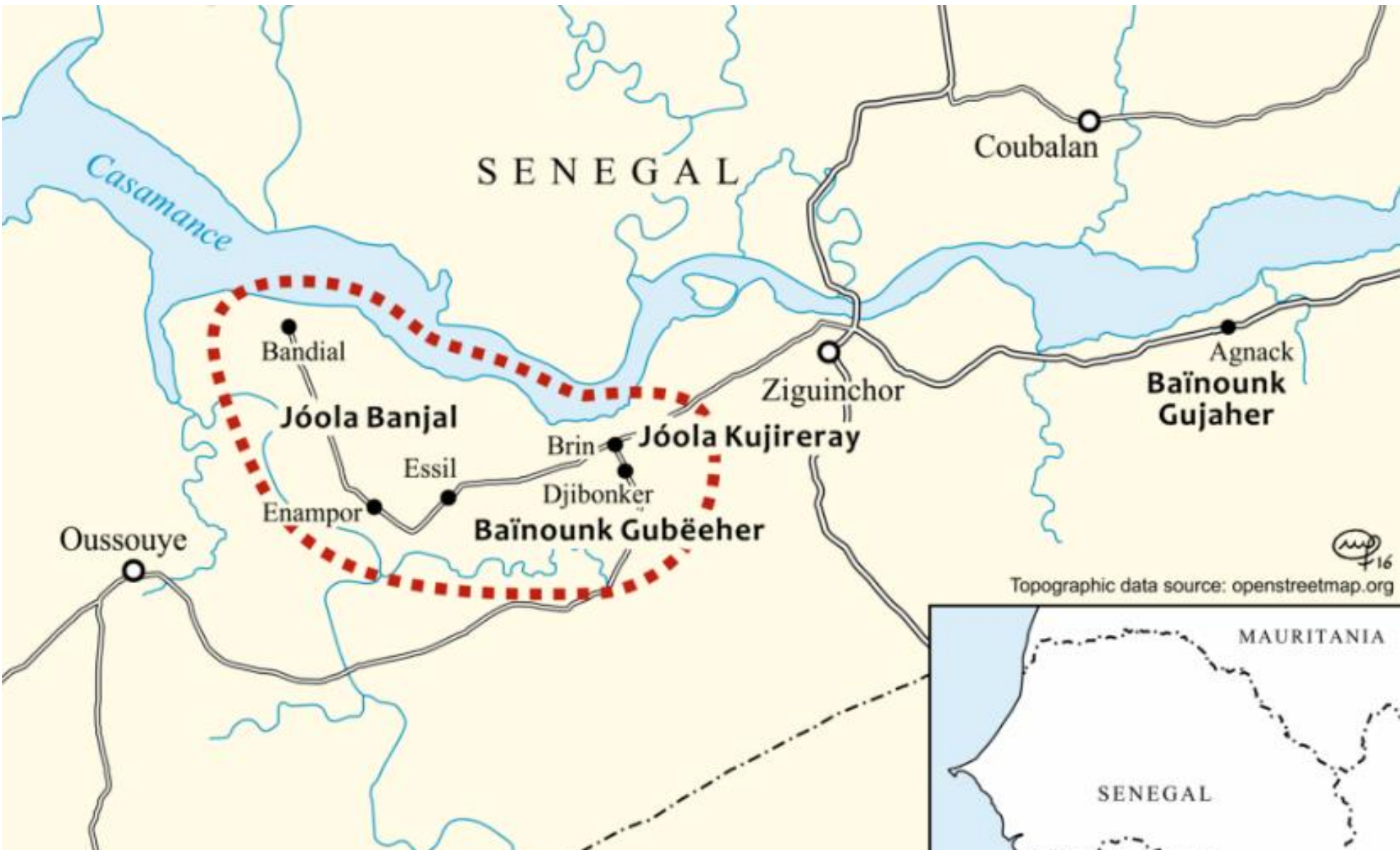
Resources



Members



# Cross roads



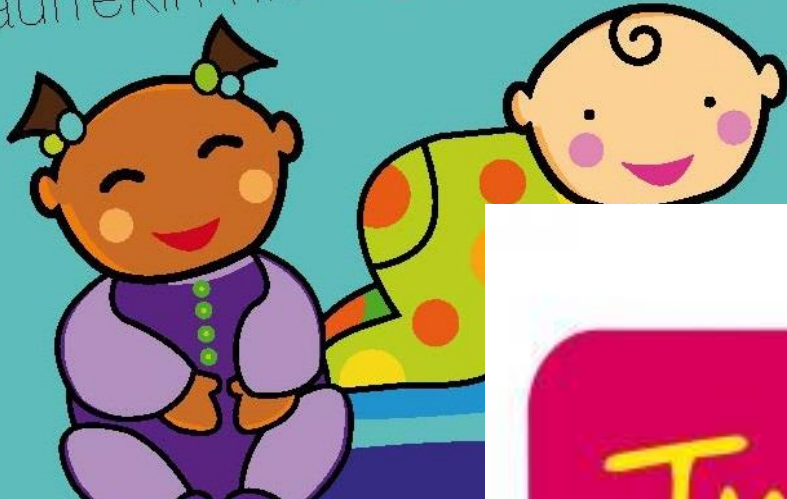
# Irrien lagunak





# ku-ku!

haurrekin hitz egiten hasteko



More  
than  
**raising**  
kids

# Twf

Cymraeg o'r Crud

2 Languages from Day 1



# **Empowering** language activists



taller  
d'espai  
lingüístic  
personal

# Fund raisers and much more



# Anything else?



**Beñat Garaio Mendizabal** – Society of Basque Studies

Transdisciplinary  
humanistic  
research at its  
best

Case studies where  
documentation also meant  
revitalization

**ENGHUM** – Warsaw March 2017



**EUSKO  
IKASKUNTZA**





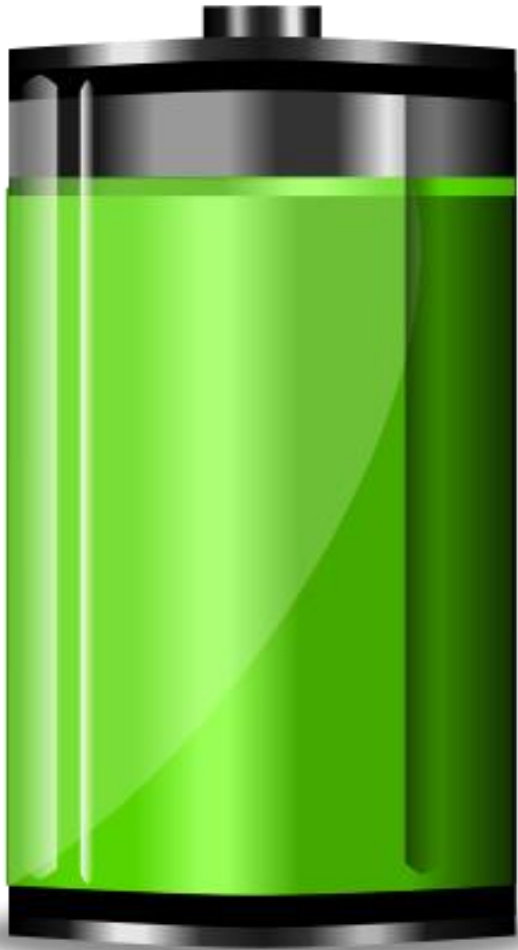
# Remembering Part I



# Documentation <> Revitalization



Nap time?





# To bear in mind (Thanks, Julia)

## Phases of project planning

### **Superphase 1**

1. Choosing a location/language
2. Doing background research
3. Obtaining contacts and permission
4. Identifying funding agencies

### **Superphase 2**

1. Developing a schedule
2. Planning a budget
3. Planning accommodation
4. Identifying necessary equipment
5. Deciding on archiving

# Concluding remarks





**E S K E R R I K   A S K O**

[benyat@garaio.eus](mailto:benyat@garaio.eus)